



Abi – les assiettes vides

Court métrage, Pays-Bas 2009, 8 min., dès 6 ans

Réalisation : Simone van Dusseldorp

Production: KRO Jeugd, IJswater Films

Caméra : Jaap Veldhoen

Montage : Jef Hertoghs

Son : Peter Flamman

Musique : Wart Wamsteker

Langues : néerlandais (v.o.), français, allemand

Dossier pédagogique : Birgit Henökl-Mbwisi et Hildegard Hefel ; traduction : Martine Besse

Distinctions et prix

City of Basel Price for the best educational and social cultural children's programme au BAKA-Forum 2009, Bâle

Thèmes

Diversité dans la société (points communs et différences), vivre ensemble, culture au quotidien, malentendus, changement de perspective, stratégies pour résoudre les problèmes

Contenu

Abigail, une fillette de 6 ans, vit avec ses parents originaires du Surinam dans un immeuble où habitent des personnes appartenant aux cultures les plus diverses. Son ami Ilyas dont la famille est d'origine éthiopienne l'invite à manger. Les femmes ont préparé un repas plantureux. Tandis qu'elles vont prier, Abi se met à manger, croyant que tous les plats lui sont destinés. Elle souhaite être polie et ne rien laisser, ce qu'elle réussit à faire. Quand son ami découvre qu'elle a mangé le repas de toute la famille, il lui explique le malentendu et ils essaient tous les deux d'improviser rapidement un repas pour tous.

L'aventure d'Abi montre avec légèreté et humour quels malentendus peuvent surgir par le fait que la protagoniste ne connaît pas les traditions et les coutumes d'un autre milieu culturel ; elle montre aussi comment il est possible de dépasser ces malentendus.

Compétences

Les activités proposées contribuent à l'acquisition de différentes compétences interdisciplinaires (cf. introduction), en particulier les suivantes :

- respecter les habitudes alimentaires et quotidiennes dans leur hétérogénéité
- déceler les causes des malentendus et apprendre à les gérer
- concevoir ensemble des solutions créatives

Liens avec le PER

- FG 14-15, 3 — Participer à la construction de règles facilitant la vie et l'intégration à l'école et les appliquer en développant le respect mutuel
- FG 25, 1, 3 — Reconnaître l'altérité et développer le respect mutuel dans la communauté scolaire en identifiant des diversités et des analogies culturelles et en repérant des liens entre les règles de civilité et le respect dû à chacun et en appliquant ces règles
- FG 35, 2 — Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social... en exerçant une attitude d'ouverture qui tend à exclure les généralisations abusives et toute forme de discrimination
- FG 38, d — Expliciter ses réactions et ses comportements en fonction des groupes d'appartenance et des situations vécues en analysant de manière critique les préjugés, les stéréotypes et leurs origines

Suggestions didactiques

Remarque : les suggestions suivantes proposent divers axes thématiques et méthodes pour travailler sur ce film. Chaque suggestion forme une entité et peut être utilisée indépendamment des autres.

Suggestion 1

Nos repas

Objectif: les élèves travaillent sur le contenu du film, s'interrogent sur la manière dont naissent les malentendus et découvrent à quel point les habitudes en matière de repas peuvent varier d'une famille à une autre.

Âge: 6-8 ans

Durée: 1-2 leçons

Matériel: feuilles A3 (une feuille par élève), divers crayons de couleur, craies grasses (néocolor), peinture à l'eau, corde à lessive, pinces à linge

Déroulement:

Les élèves regardent le film ensemble et en parlent brièvement (15-20') :

- Qui est l'interprète principale de ce film ?
- Dans l'escalier, Abi rencontre Ilyas. Pourquoi doit-il vite aller chez lui ?
- Quelle est sa religion ? A quoi l'avez-vous remarqué ?
- Abi est invitée à manger. Pourquoi a-t-elle mangé seule tout ce qu'il y avait sur le plateau ? Pourquoi a-t-elle donné les restes au chat ? Quelles pourraient en être les raisons ?
- Qu'est-ce qui a provoqué ce malentendu ? Qu'avait compris Abi ? Qu'est-ce qu'elle n'avait pas compris ?
- Comment se sent Abi quand Ilyas lui explique que le repas était prévu pour toute sa famille ?
- Comment Abi et Ilyas essaient-ils d'arranger les choses ?
- Comment les autres réagissent-ils à cela ?

Travail individuel (20') : tous les élèves reçoivent une feuille de papier A3 et différents crayons, des craies grasses ou de la peinture à l'eau. Les élèves dessinent sur cette feuille un plat familial traditionnel ou que l'on prépare et sert uniquement à l'occasion de fêtes particulièrement importantes. Ensuite, ils écrivent un petit texte en rapport avec leur dessin ou réfléchissent aux questions suivantes : qui prépare ce plat dans ma famille ? Qui est invité à le partager ? Comment mange-t-on (couverts, baguettes, avec les mains, un plat commun pour tous ou des assiettes individuelles, etc.) ? Pourquoi ce repas est-il si important pour notre famille ?

Le nom du plat préparé est inscrit sur le dessin ; dans une classe plurilingue, les noms devraient être notés si possible en plusieurs langues.

Plénum (15') : tous ceux et celles qui le souhaitent présentent leur dessin. Les autres enfants posent des questions. On veillera à traiter les présentations avec respect. Les plats décrits sont accrochés dans la salle sur une corde à lessive.

Si les parents sont d'accord, le repas familial peut être apporté en classe par les enfants l'un des jours suivants. Tous les enfants peuvent alors goûter ensemble le repas des autres.

Suggestion 2

Des malentendus se sont produits. Que faire ?

Objectif: les élèves analysent le film et réfléchissent à leur manière de réagir quand ils ne comprennent pas quelque chose.

Âge: 9-12 ans

Durée: 1-2 leçons

Matériel: papier, crayons, éventuellement accessoires pour les jeux de rôle

Déroulement:

Les élèves regardent le film ensemble puis l'analysent brièvement (15-20') :

- Abi est invitée à manger. Pourquoi a-t-elle mangé tout le contenu du plateau? Pourquoi a-t-elle donné les restes au chat? Quelles pourraient en être les raisons?
- Qu'est-ce qui a provoqué ce malentendu? Qu'a compris Abi? Qu'est-ce qu'elle n'a pas compris?
- Comment se sent Abi quand Ilyas lui explique que le repas était prévu pour toute la famille?
- Comment Abi et Ilyas essaient-ils d'arranger les choses?
- Comment les autres réagissent-ils à cela?

Une autre variante consiste à montrer d'abord le film aux enfants en hollandais (version originale) : les enfants se trouvent alors eux aussi dans une situation où il y a quelque chose qu'ils ne comprennent pas et qu'ils doivent interpréter sans la langue. Les enfants essaient de comprendre l'histoire et de la raconter. Qu'ont-ils compris? Qu'est-ce qui leur a échappé? Où peut-il y avoir des sources de malentendus? Ensuite, le film est projeté en français.

Travail individuel (5') et plénum (10') : individuellement, les enfants essaient de se remémorer des situations dans lesquelles ils ont eu eux-mêmes (ou une personne qu'ils connaissent) un comportement inapproprié, comme Abi dans le film, à cause d'un malentendu. Il est possible aussi d'inventer une histoire. Les élèves forment ensuite un cercle ; ceux et celles qui le souhaitent peuvent exposer une situation. Comment ont-ils/elles vécu ce moment? Qu'est-ce qui était particulièrement désagréable ou gênant? A-t-il été possible alors de trouver une solution au problème?

Dans cet exercice, l'empathie joue un rôle important. Il s'agit de convenir au préalable avec la classe que personne n'a le droit de se moquer d'un autre enfant. Mais bien sûr, tous ont le droit de rire dans le cas de situations comiques!

Travail par petits groupes (20') : les élèves réfléchissent par petits groupes de quatre quel épisode présenté ils souhaitent interpréter en le jouant. Ils peuvent aussi choisir une nouvelle histoire tirée de leur groupe et la mettre en scène.

Plénum (15') : les petites séquences théâtrales sont jouées par chaque groupe.

Suggestion 3

Essai de faire moins de bruit en mangeant! À moins que...

Objectif: les élèves apprennent que les façons de se tenir à table et de manger varient dans le monde selon les régions.

Âge: 8-12 ans

Durée: 1 leçon

Matériel: série de questions (quiz)

Déroulement :

Au début de la leçon, les enfants répertorient différentes façons de se tenir à table, par exemple « Fais moins de bruit en mangeant ! », « Utilise ton couteau et ta fourchette ! », « Ne fais pas de bruit en buvant ! », « Mange tout ce qu'il y a sur ton assiette ! », etc.

Trois coins de la salle de classe sont désignés par les lettres A, B, C. L'enseignant-e lit à haute voix une des questions du quiz (voir plus bas) et les élèves réfléchissent un instant (max. 30 sec.) avant de choisir la bonne réponse. Ils se rendent alors dans le coin qui convient. Quand tous se sont positionnés, l'enseignant-e demande à quelques élèves dans chaque coin d'expliquer leur option. L'enseignant-e indique alors quelle est la bonne réponse et explique rapidement la situation. Les élèves regagnent ensuite leur place et l'enseignant-e lit la question suivante.

Pour terminer, les résultats du quiz sont commentés à l'aide des questions suivantes (10') :

- Quelles réponses connaissions-nous ?
- Quelles réponses étaient surprenantes pour nous ? Pourquoi ?

Les enfants discutent ensuite brièvement des sentiments et des réactions qu'ils ont quand une personne fait quelque chose d'inhabituel ou d'inapproprié à leurs yeux (par exemple manger sa soupe en faisant du bruit). Le risque de nourrir des préjugés parce que certains comportements nous choquent et ne nous sont pas familiers existe bel et bien. C'est pourquoi il est essentiel de se familiariser avec d'autres usages et coutumes et de les comprendre en les replaçant dans le contexte d'un mode de vie donné. Il est important de veiller à ce que le quiz ne conduise pas à des généralisations (les Français et les Françaises ne mangent pas tous des escargots !) et qu'il existe à l'intérieur de tous les pays une grande diversité d'usages à table et d'habitudes alimentaires (essayer de nuancer plutôt que de généraliser).

Pour terminer la leçon, les élèves regardent le film. Quelles sont les différences d'habitudes alimentaires qui étaient ici la source du malentendu ?

Questions quiz

- 1) Dans quelles religions n'est-on pas autorisé à manger de la viande de porc ?
 - a) le christianisme
 - b) le judaïsme
 - c) l'islamDans le judaïsme et l'islam, la viande de porc est jugée impure et, de ce fait, les communautés n'en consomment pas.
- 2) De quoi se servent la plupart des gens dans le monde pour manger ?
 - a) d'une fourchette et d'un couteau
 - b) de leur main
 - c) de baguettesLa plupart des gens dans le monde se servent de leur main pour manger. Ils se lavent les mains avant le repas.
- 3) Dans quel pays a-t-on le droit de faire du bruit en mangeant et en buvant ?
 - a) en Chine
 - b) en Allemagne
 - c) au CanadaEn Chine, faire du bruit en mangeant et en buvant est considéré comme un compliment que l'on adresse au cuisinier.

- 4) Où les escargots sont-ils une spécialité ?
- en Autriche
 - en France
 - au Maroc
- En France. Certaines spécialités sont très surprenantes à nos yeux. Y a-t-il dans votre pays une spécialité qui pourrait étonner les autres ?
- 5) Comment mange-t-on les spaghetti en Italie ?
- avec une fourchette
 - avec une fourchette et une cuillère
 - avec les mains
- Avec une fourchette seulement. Manger des spaghetti uniquement à l'aide d'une fourchette peut se révéler parfois difficile. Essayez donc.
- 6) Dans quel pays mange-t-on en se servant de la main droite ?
- en Tanzanie
 - en Angleterre
 - en Chine
- Dans différents pays d'Afrique – en Tanzanie par exemple – et d'Asie, il est courant d'utiliser sa main droite pour manger, la gauche étant considérée comme impure. Avant et après chaque repas, on fait circuler une cruche d'eau et une cuvette pour que chacun-e puisse se laver les mains. Chez nous aussi, il était considéré il n'y a pas si longtemps (du temps de nos grands-parents) comme impoli de manger en utilisant la main gauche, en tenant les couverts de la main gauche (les gauchers et les gauchères étaient généralement poussés à devenir droitiers et droitières).
- 7) Dans quelle religion ne mange-t-on pas de viande de bœuf ?
- l'hindouisme
 - le christianisme
 - l'islam
- Beaucoup d'Indiens et d'Indiennes sont hindous et vénèrent la vache, un animal sacré. Les vaches se déplacent librement et ne sont jamais enfermées dans un enclos.
- 8) Quel terme désigne une personne qui ne mange pas de viande ?
- Végan
 - Végétarien
 - Végétalien
- Les personnes qui ne mangent pas de viande sont appelées végétariennes. Dans le bouddhisme par ex., on ne mange généralement pas de viande. (Les végétariens sont des personnes qui ne consomment aucun produit issu des animaux : viande, poisson, lait, fromage, cuir, fourrure, laine, soie, cire d'abeille, cosmétiques, etc.)
- 9) Où les cochons d'Inde sont-ils une spécialité ?
- en France
 - en Equateur
 - en Australie
- En Equateur. Pour nous, les cochons d'Inde sont des animaux de compagnie que nous n'aurions jamais l'idée de manger. Mais nous mangeons des agneaux, des lapins, des veaux qui sont eux aussi attachants et inoffensifs.

- 10) Qu'est-ce qui est considéré comme poli ?
- a) manger toujours deux assiettes bien pleines
 - b) ne rien laisser sur son assiette
 - c) laisser quelque chose sur son assiette

Les réponses b) et c) sont justes toutes les deux, selon le pays : chez nous, on estime poli de ne rien laisser sur son assiette, sinon, on pourrait penser que le repas n'était pas bon. Dans d'autres pays, il est poli de laisser quelques restes sur l'assiette pour signifier que l'on est rassasié. Une assiette vide serait interprétée comme : j'ai encore faim.

Suggestion 4

Résoudre le problème ... mais comment?

Objectif: les élèves réfléchissent à la manière dont ils réagissent à la suite d'une erreur et à différentes solutions créatives.

Âge : 9-12 ans

Durée : 1 leçon

Matériel : tableau de conférence (flip-chart), crayons de couleur

Déroulement :

Les élèves regardent le film ensemble jusqu'au moment où Abi se rend compte de son erreur (ca. minute 5:15). On arrête le film et l'enseignant-e demande aux élèves ce qu'Abi pourrait faire ou ce qu'ils feraient eux-mêmes à sa place. L'enseignant-e note les idées au tableau.

Les élèves regardent le film jusqu'à la fin et en parlent brièvement (15-20') :

- Quelle était la solution d'Abi ?
- A-t-elle trouvé de l'aide pour la réaliser ?
- Comment la famille d'Ilyas a-t-elle réagi ?
- Les élèves examinent les solutions qu'ils proposaient. Ont-ils eu une idée proche de celle d'Abi ou peut-être exactement la même ?

Travail individuel (10') : les élèves réfléchissent aux problèmes qu'ils ont rencontrés récemment et à leur manière de réagir. Il est possible de rappeler à titre d'exemple l'épisode vécu par Abi : la fillette était plutôt embarrassée quand elle s'est aperçue de son erreur.

Les élèves décrivent leur situation sur une feuille de papier de la manière suivante :

<p>La situation</p> <p>Le problème qui en résulte</p> <p>La solution créative</p>
--

Travail par deux (10') et travail en plénum (10') : par groupes de deux, les enfants se racontent mutuellement la situation, le problème qui en a découlé et l'idée pour y apporter une solution. Chaque idée est notée sur une petite carte qui est présentée à la classe. Parmi toutes les cartes, on dégage – en fonction des solutions – différents thèmes qui seront discutés ensuite avec les élèves comme stratégies possibles.

Pour terminer, la classe réfléchit encore une fois aux différentes façons d'agir qui peuvent être utiles en cas de problèmes.